Porównanie tłumaczeń Hioba 3:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Job odezwał się i powiedział: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Powiedział: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Hiob odezwał się i zawołał: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I zawołał Ijob, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i mówił: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Hiob zabrał głos i tak mówił: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Job odezwał się i rzekł: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przemówił tymi słowami: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Hiob zaczął krzyczeć: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zabrał głos i przemówił: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і прокляв свій день, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem się odezwał, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Odezwał się Hiob i rzekł: |